

TAAAAA**ORQUESTA**OOOOORRRRR**Q**  
OONNIICC**CAAASINFÓNICA**SSSI**I**  
NNII**CCCAAACASTILAYLEÓN**SS



**JAIME  
MARTÍN**

DIRECTOR

**VILDE  
FRANG**

VIOLÍN

**VALLADOLID**

ABONO OSCYL 16

JUEVES 7 Y VIERNES 8 DE MAYO DE 2015 · 20.00 H · SALA SINFÓNICA

CENTRO CULTURAL MIGUEL DELIBES

## DURACIÓN TOTAL APROXIMADA:

125'

Ò. COLOMINA: *Entfaltung*

10'

J. BRAHMS: *Concierto para violín*

42'

S. PROKOFIEV: *Romeo y Julieta*

40'

## LA OSCYL Y LOS INTÉRPRETES

Vilde Frang actúa por primera vez junto a la OSCyL.

## LA OSCYL Y LAS OBRAS

J. BRAHMS: *Concierto para violín*

TEMPORADA 1998/99

MAX BRAGADO, director

TEMPORADA 1991-92

KRZYSZTOF JAKOWICZ, violín · MAX BRAGADO, director

TEMPORADA 1996-97

IGOR OISTRAKH, violín · MAX BRAGADO, director

TEMPORADA 1997-98

DAVID GARRETT, violín · PEDRO HALFFTER, director

TEMPORADA 2008-09

GIL SHAHAM, violín · ALEJANDRO POSADA, director

TEMPORADA 2011-12

VIKTORIA MULLOVA, violín · LIONEL BRINGUIER, director

S. PROKOFIEV: *Romeo y Julieta*

TEMPORADA 1994-95

JORDI MORA, director

TEMPORADA 2003-04

UROS LAJOWITZ, director

TEMPORADA 2005-06

ALEJANDRO POSADA, director

TEMPORADA 2011-12

MIGUEL HARTH-BEDOYA, director

## CENTRO CULTURAL MIGUEL DELIBES / ORQUESTA SINFÓNICA DE CASTILLA Y LEÓN

Av. Monasterio Ntra. Sra. de Prado, 2 · 47015 Valladolid · T 983 385 604

[www.auditoriomigueldelibes.com](http://www.auditoriomigueldelibes.com)

[www.facebook.com/auditoriomigueldelibes](https://www.facebook.com/auditoriomigueldelibes)

[www.twitter.com/AMDValladolid](https://www.twitter.com/AMDValladolid)

## EDITA

© Junta de Castilla y León. Consejería de Cultura y Turismo

Fundación Siglo para el Turismo y las Artes de Castilla y León

© De los textos: sus autores

© Vilde Frang, fotografía de interior de Marco Borggreve

La Orquesta Sinfónica de Castilla y León es miembro de la Asociación Española de Orquestas Sinfónicas (AEOS)

La Orquesta Sinfónica de Castilla y León y el Centro Cultural Miguel Delibes

son miembros de la Red de Organizadores de Conciertos Educativos (ROCE)

Todos los datos de salas, programas, fechas e intérpretes que aparecen son susceptibles de modificaciones.

Imprime: Imprenta MAAS

D.L.: VA 29-2015

Valladolid, España, 2015

TAAAAA**ORQUESTA**OOOOORRRRRQO  
OONNIIICCCAAA**SINFÓNICA**SSSIIM  
NNIIICCCAAA**CASTILAYLEÓN**SS

**JAI ME MARTÍN**

DIRECTOR

—

**VILDE FRANG**

VIOLÍN

**VALLADOLID**

ABONO OSCYL 16

—

JUEVES 7 Y VIERNES 8 DE MAYO DE 2015

20.00 H · SALA SINFÓNICA

CENTRO CULTURAL MIGUEL DELIBES

PARTE I

ÒSCAR COLOMINA

(1977)

*Entfaltung\**

[Obra encargo de la OSCyL]

—

JOHANNES BRAHMS

(1833 – 1897)

*Concierto para violín y orquesta en re mayor, op. 77*

*Allegro non troppo*

*Adagio*

*Allegro giocoso, ma non troppo vivace*

—

PARTE II

SERGUÉI PROKÓFIEV

(1891 – 1953)

*Romeo y Julieta, ballet en cuatro actos, op. 64 (selección)*

*Montescos y Capuletos (Andante – Allegro pesante)*

*La joven Julieta (Vivace – Più tranquillo – Andante dolente – Lento)*

*Madrigal (Andante tenero)*

*Minuet (Assai moderato)*

*Máscaras (Andante marciale)*

*Romeo y Julieta (Larghetto)*

*Muerte de Tibaldo (Precipitato – Adagio drammatico)*

*Romeo y Julieta antes de separarse (Lento – Andante)*

*Romeo en la tumba de Julieta (Adagio funebre)*

\* Primera vez por esta orquesta

EN UN PRINCIPIO CREÓ EL ARTISTA LA MELODÍA,  
Y LA MELODÍA SE EXPANDIÓ Y VIO EL ARTISTA QUE ERA BUENA...

El estreno en el día de hoy de la obra *Entfaltung* (2015), de Òscar Colomina i Bosch (n. 1977), interpretada por la OSCyL y bajo la dirección de Jaime Martín, puede relacionarse en cierta medida con la vinculación que este compositor tiene con Castilla y León: en el trienio 2011-2014 fue director artístico de la Joven Orquesta Sinfónica Ciudad de Salamanca y director invitado en el Conservatorio Superior de esta comunidad autónoma. Su camino hasta la época actual ha sido serio y minucioso, y tras su graduación en el Conservatorio de Valencia Òscar Colomina estudió composición con Malcolm Singer y Simon Bainbridge, y dirección de orquesta con Alan Hazeldine, en Londres, donde obtuvo con honores un máster en composición en la Guildhall School of Music and Drama y luego un doctorado en composición en la Royal Academy of Music de Londres, en la cual es actualmente profesor de orquestación. En 2013 fue profesor invitado de música de cámara en la Escuela para Jóvenes Talentos del Real Conservatorio de la Haya.

El de hoy prosigue la senda de anteriores encargos, como los del Festival de Aldeburgh, Orquesta Philharmonia, Schubert Ensemble, Instituto Valenciano de la Música y Kontakte Percusión, entre otros relevantes conjuntos e instituciones. Antes de la interpretación de *Entfaltung* en el Auditorio Miguel Delibes, las composiciones de Colomina han sido estrenadas en salas como el Wigmore Hall, Royal Festival Hall, Yale University, Palau de la Música de Valencia y en el Auditorio de Galicia, y se han interpretado en el City of London Festival, ENSEMS, Composers Now (Nueva York) o en el Congreso Europeo de Conservatorios. Actualmente, trabaja en un encargo de la Competición Internacional de Violín Yehudi Menuhin para 2016.

En respuesta a la invitación de quien escribe estas notas al programa, Òscar Colomina ha tenido la amabilidad de redactar un texto sobre *Entfaltung* para su publicación en el presente programa de mano:

“Como compositor me interesa conocer el resto del programa que acompaña el estreno de una de mis obras, y me apasiona intentar responder a ese contexto musical. El *Concierto para violín op. 77* de Johannes Brahms es una obra cumbre de la literatura del género a la que admiro profundamente y que he tenido el privilegio de dirigir en dos ocasiones. La forma en la que Brahms es capaz de expandir y generar grandes formas sinfóni-

cas a partir de los elementos musicales más simples, su uso exquisito de la suspensión armónica (deteniendo virtualmente el tiempo mientras el violín sigue cantando, flotando sobre la orquesta) y la confrontación entre solista y orquesta, entre cantábile y construcción (conflicto que parece atravesar no solo el concierto de violín, sino gran parte de la producción musical de Brahms) son características que inspiraron la concepción de *Entfaltung*. Esta palabra alemana significa despliegue, desarrollo, apertura, eclosión, pero también realizarse, extraer la expresión completa, revelar, florecer... El proceso compositivo fue intuitivo y de exploración, lo que permitió a un núcleo sonoro (un acorde de seis notas) desplegarse poco a poco y mostrar sus posibilidades. El material original se expande en tres áreas temáticas, cuya presencia se alterna en el transcurso de la pieza. Al inicio de la obra estas áreas se suceden con rapidez. Progresivamente, cada área temática crece y se despliega en el tiempo, e incluye tanto citas de estadios anteriores como premoniciones de eventos futuros. El material melódico gana peso durante el transcurso de la pieza, culminando en un solo de viola que es en sí una premonición del concierto de violín que lo sigue, y disolviéndose en un acorde del que podría surgir el concierto de Brahms sin solución de continuidad”.

### BRAHMS Y LA MÚSICA HÚNGARA

Efectivamente, el dominio más absoluto del cantábile es uno de los signos identitarios de la música de Johannes Brahms (Hamburgo, 7 de mayo de 1833; Viena, 3 de abril de 1897), pese a las críticas virulentas de los comentaristas francófonos (belgas, franceses y rusos) a los cuales se sumó Pablo Sarasate, quien se negó a interpretar el *Concierto para violín y orquesta en re mayor* op. 77 con el siguiente pretexto: “¿Cómo voy a tocar un concierto en el que tendría que estar quieto en el podio mientras el oboe toca la única melodía de la obra?”. Buena parte de ese cantábile fue puesto por Brahms al servicio del violín, un instrumento que amaba y conocía profundamente. Cuando tenía veinte años Brahms entabló una sólida amistad con Eduard [Hoffmann] “Reményi” (1830-1898), un violinista húngaro, de origen judío, formado en Viena (1842-45), que había iniciado una brillante carrera como concertista en 1846 y que, tras participar en la Revolución de 1848, se había exiliado durante dos años en EE. UU. En 1853, Reményi viajó a Hamburgo, y como necesitaba un pianista contrató a Brahms. Impresionado por la cultura, la sensibilidad y el talento

del joven Brahms, Reményi se convirtió en su primer valedor. Durante esta primera gira le presentó a Joseph Joachim (1831-1907) en Hannover y posteriormente a Liszt en Weimar, aunque este último encuentro no fue un gran éxito. Reményi fue además generoso al entender y respetar que las ambiciones artísticas de Brahms era incompatibles con las suyas propias de virtuoso trotamundos, así que Brahms regresó a Hamburgo mientras Reményi retomaba una carrera de virtuoso que lo llevaría a recorrer Europa y EE. UU., donde falleció, concretamente en San Francisco trece meses después que Brahms (y tras redactar una bella necrológica de su viejo amigo).

Al igual que Liszt, Reményi identificaba música húngara con música zingara, la cual interpretaba uniendo su enorme técnica con una pasión no menor. La influencia de su estilo es manifiesta no solo en las *Danzas húngaras* WoO 1 (1869) de Brahms, sino también en otros brillantes ejemplos de música húngara en sus obras de cámara, como el *Rondó alla zingarese* del *Cuarteto con piano* op. 25 (1859-61), el *Allegro final* del *Cuarteto de cuerdas* op. 51 n.º 2 (1868-73) y, desde luego, en el brillante *Allegro giocoso* del *Concierto para violín*.

La influencia de Joachim fue más importante y definitiva, además de servir de enlace entre Brahms y el matrimonio Schumann en octubre de 1853. Por lo general, se atribuye a la influencia de Joachim y Clara Schumann la evolución de Brahms hacia el formalismo, desde su juvenil adherencia a la "Nueva escuela alemana". Violinista muy apreciado en Inglaterra, Joachim fue el introductor de la obra de Brahms en el Reino Unido, generando la más sólida tradición interpretativa de la música de Brahms (la magnífica escuela brahmsiana norteamericana surgió tras la II Guerra Mundial y dio lugar a un nuevo estilo interpretativo que se ha impuesto, pero que es ajeno a la tradición original). Principal renovador de la escuela violinística alemana, anquilosada a causa de no haber admitido las innovaciones de Paganini, Joachim incorporó a su repertorio las dos obras maestras de la época napoleónica: el *Concierto en la menor* n.º 22 (1792) de Giovanni Battista Viotti (1755-1824) y el *Concierto en re mayor* op. 61 (1806) de Beethoven (imitación a su vez del *Concierto en re mayor* n.º 20—Londres, 1795—de Viotti), "resucitado" en Viena en 1834 por Henri Vieuxtemps e incorporado por este al repertorio francobelga. Brahms admiraba profundamente ambas composiciones, sobre las que escribió encomiásticos escritos, y las tuvo muy presentes cuando, en el verano de 1878, compuso su propio *Concierto de violín*, que Joachim estrenó en Leipzig el 1 de enero de 1879, publicándose la partitura poco después.

Es bien conocida la intervención de Joachim en la producción del concierto desde sus primeros esbozos, quizás realizados en el primer viaje a Italia de Brahms. El estudio del autógrafo pone de manifiesto las numerosas correcciones sugeridas por Joachim, no solo en la parte del solista, sino también en la orquestación. Por otra parte es evidente que la escritura violinística del concierto es deudora de la de Bach, que Brahms había estudiado detenidamente el año anterior cuando realizó su afortunada transcripción pianística para la mano izquierda de la *Chacona* de la *Partita en re menor* (que siete años más tarde será el modelo del prodigioso *Allegro energico* de su *Sinfonía n.º 4*).

El propio Joachim era un entusiasta de las obras para violín de Bach —autor al que dedicó dos de sus escasas grabaciones fonográficas (1903)—, que se comenzaban a conocer en aquellos momentos. Estas grabaciones ponen en evidencia que Joachim no era un gran virtuoso, lo que explica que Brahms moderase las dificultades del solista. No lo hizo lo suficiente como para evitar las protestas de los violinistas alemanes, pero sí como para que su obra no resultara atractiva ni a los de la escuela francobelga ni a los de la emergente escuela rusa. A pesar de que Joachim lo tocó durante toda su larga carrera, el concierto tardaría más de medio siglo en entrar a formar parte del repertorio, mérito que se debe principalmente a Adolph Busch, quien lo popularizó gracias a la radiodifusión durante su exilio en EE. UU.

SERGUÉI PROKÓFIEV (1891-1953)

*Romeo y Julieta* (selección del ballet)

“El único conflicto que es posible en la cultura soviética es el conflicto entre lo bueno y lo mejor”.

En 1932, tras diversas etapas en las que la música soviética osciló entre algunas de mayor modernismo y otras más conservadoras o popularistas, y planteamientos artísticos muy variados, el Comité Central del Partido Comunista disolvió todas las asociaciones independientes de artistas para sustituirlas por sindicatos de trabajadores del arte, que se mantuvieron sin demasiados cambios hasta el fin del régimen soviético. Al igual que tantas otras normas estalinistas, esta *Resolución del 23 de abril* volvió a institucionalizar sistemas zaristas, en este caso los tres principios que ya definían el arte ruso del siglo XIX: el arte debe servir a los fines del partido, tener un alto contenido propagandístico y ser nacionalista (Nicolás I, el más “estalinista” de los zares, lo había expresado cien años an-



tes como arte “ortodoxo, nacionalista y al servicio de la autocracia”). Además —retomando el ideario de Tolstoi—, el arte, si es auténtico, debía ser accesible a todos, lo que significó la recuperación definitiva del repertorio ruso del XIX, enormemente popular entre el público, que se convirtió en modelo para los compositores del momento. No es casualidad que el centenario de Chaikovski en 1940 se convirtiera casi en una canonización de este gran compositor. En general la medida fue considerada muy positiva por todos los afectados, que consideraban que este sindicato les daría apoyo social y político, y sobre todo una seguridad económica garantizada.

Por su parte, los creadores musicales se agruparon en la Unión de Compositores Soviéticos, cuyos estatutos definen como un soporte de “los victoriosos principios progresistas del realismo” y opuesto a “las corrientes modernistas que niegan el folclore y que son típicas del decadente arte burgués contemporáneo”, adoptando así los principios teóricos del *realismo socialista*; una definición política del arte, en parte anticipada en los años 20, que desembocará en 1946 en la imposición de la doctrina Zhdánov: “El único conflicto que es posible en la cultura soviética es el conflicto entre lo bueno y lo mejor”.

La *Resolución del 23 de abril* entusiasmó a Serguéi Prokófiev (Sóntsovska, 23 de abril de 1891; Moscú, 5 de marzo de 1953), que interpretó como la realización de buena parte de sus propias ideas sobre la función de la música, de modo que decidió aceptar la oferta de la nacionalidad soviética que le habían hecho en otoño de 1929, durante su estancia en Leningrado y Moscú para asistir a los estrenos soviéticos de su ballet *El paso de acero* op. 41 (1927) y su ópera *El amor de las tres naranjas* (1921). Aunque durante los años siguientes realizó varias estancias prolongadas en Moscú y compuso *El teniente Kijé* y otras obras para la URSS, Prokófiev mantuvo sus relaciones con París y Europa Occidental, en buena medida porque la adaptación de su mujer y sus hijos, que eran completamente extranjeros en la URSS, no fue fácil. Finalmente, en marzo de 1936, cuando llevaba un año trabajando en la composición de *Romeo y Julieta*, su séptimo ballet, se instaló en Moscú, siendo recibido con una fuerte campaña en su contra.

El 26 de enero de 1936, Stalin, Molotov y Zhdánov asistieron a la 180.<sup>a</sup> representación de la exitosa ópera *Lady Macbeth de Mtsensk*, de Shostakóvich, y poco después el diario *Pravda* publicó “Desorden en vez de música”, un violento artículo contra *Lady Macbeth*. Una semana más tarde, *Pravda* publicaba un nuevo artículo atacando el nuevo ballet de Shostakóvich, *La corriente tranquila*, que no

se repuso hasta septiembre de 2004. En febrero, la Unión de Compositores Soviéticos forzó un expediente político contra Shostakóvich, que aprovechó el joven compositor Tíjon Jrennicov para acusar a Prokófiev de haber calificado como provinciana la vida musical soviética y de haber causado grave perjuicio, “dada su enorme influencia sobre los jóvenes compositores”.

Serguéi Radlov, director artístico del Teatro Mariinski, encargó en 1934 un nuevo ballet a Prokófiev, *Romeo y Julieta* op. 64, en 52 números, con *escenario* de Prokófiev, Radlov, Adrian Piotrovski y Leonid Lavroski, sobre el drama homónimo de Shakespeare. El proyecto se frustró a causa del asesinato de Serguéi Kirov el 1 de diciembre de 1934, que sirvió de excusa para el inicio del período de terror estalinista. El Mariinski fue rebautizado como Teatro Kirov, y Radlov fue relegado y sus proyectos cancelados. En semejantes circunstancias políticas, pocos argumentos podían parecer tan inapropiados para el *realismo socialista* como la historia de amor de *Romeo y Julieta*, por no mencionar el muy sospechoso cosmopolitismo de Prokófiev. Finalmente, el ballet se estrenó, con éxito discreto, en el Teatro Mahen de Brno el 30 de diciembre de 1938, tras unos ensayos plagados de problemas y con un nuevo “final feliz” que permitía adecuar la coreografía a los criterios realistas (¿cómo bailar “realísticamente” la escena de la muerte de los protagonistas?).

Tras concluir su largo y complejo ballet, Prokófiev emprendió la elaboración de dos suites orquestales de siete números; la *Suite n.º 1*, op. 64a, se estrenó en Moscú el 24 de noviembre de 1936, y la *Suite n.º 2*, op. 64b, en Leningrado el 15 de abril de 1937. Una década después, durante la Guerra Mundial, Prokófiev compuso la *Suite n.º 3*, op. 101, que se estrenó en Moscú el 8 de marzo de 1946. Llegados mejores tiempos políticos, Prokófiev revisó su ballet y recuperó el final trágico de cara al estreno en el Teatro Kirov, el 11 de enero de 1940, de la versión definitiva de *Romeo y Julieta*, con coreografía de Leonid Lavroski (1905-1967), protagonizada por Konstantin Sergueiev (1910-1992) y Galina Ulanova (1909-1998).



**JAIME  
MARTÍN**  
DIRECTOR

Jaime Martín ha sido aclamado internacionalmente como director tras una brillante carrera como flautista. Es director artístico y director principal de la Orquesta Sinfónica de Gävle desde septiembre de 2013, y recientemente ha sido designado principal director invitado de la Orquesta Sinfónica de Castilla y León. Es además director titular de la Orquesta de Cadaqués y director artístico del Festival Internacional de Santander.

Se lo invita regularmente a dirigir una larga lista de orquestas, entre las que destaca la Orquesta Filarmónica de Londres, Orquesta Filarmónica de Radio Francia, Orquesta Sinfónica de Bar-

celona, Orquesta Nacional del Capitolio de Toulouse, Real Filarmónica de Liverpool, Orquesta Sinfónica de la Radio Sueca, Orquesta Sinfónica del Estado de São Paulo, London Mozart Players, Orquestas de Cámara Irlandesa, Inglesa y de Lausana, Orquesta Nacional de Lyon, Orquesta Sinfónica de Pekín, Academia de St Martin in the Fields, Orquesta Sinfónica de Aarhus, Orquesta del Ulster y Orquesta de Winterthur.

Jaime Martín debutó en el campo operístico dirigiendo *La flauta mágica* en El Escorial, en Madrid, y en el Festival de San Sebastián en agosto del 2012. Realizó su debut con la Ópera Nacional Inglesa en 2013 dirigiendo *El barbero de Sevilla*, y volverá en otoño de 2014 para dirigir *Las bodas de Fígaro*.

Ha realizado grabaciones de la *Sinfonía n.º 9* de Schubert, *Petita Suite Burlesca* de Montsalvatge, *Sinfonietta* de Halffter y *Sinfonía n.º 3*, *Heroica*, de Beethoven junto a la Orquesta de Cadaqués; la *Suite en mi* de Toldrá, el *Concert per a violí i orquestra* de Garreta, un CD con obras de Granados, Garreta, Taltabull y Lamote de Grignon; *Elapsed Memories* y *Double Variations* y *Effigies II* de Agustí Charles; *Catalonia*, *Escenes Simfòniques Catalanes* y la suite orquestal de *Pepita Jiménez* de Albéniz con la Orquesta Sinfónica de Barcelona y Nacional de Cataluña. Todos sus CD están grabados para el sello Tritó, y han tenido gran éxito de crítica. Sus grabaciones como solista incluyen, entre otras, conciertos de Mozart

con Sir Neville Marriner; la grabación del estreno de la *Sinfonietta-concierto para flauta y orquesta* escrita para él por Xavier Montsalvatge y dirigida por Gianandrea Noseda; obras para flauta, violín y piano de Bach con Murray Perahia y la Academy of St Martin in the Fields para Sony, y un cuarteto para flauta de Mozart para el sello EMI.

Nacido en Santander, España, Jaime Martín estudió con Antonio Arias en Madrid y después con Paul Verhey en La Haya, Holanda.



**VILDE FRANG**  
VIOLÍN

Vilde Frang ganó el premio Joven Artista de Credit Suisse 2012 e hizo su debut con la Filarmonía de Viena bajo la dirección de Bernard Haitink en el Festival de Música de Verano de Lucerna, en septiembre del mismo año. Reconocida particularmente por su expresión musical, así como por su desarrollado virtuosismo, Vilde Frang se ha consolidado como una de las más importantes violinistas de su generación.

Los momentos más destacados de la presente temporada, y de las que están por venir, incluyen actuaciones con la Orquesta de la Radio de Baviera, Orquesta de París, Philharmonia, Sinfónica de Sídney, Orquesta Sinfónica de la Radio Finesa, Sinfónica de Toronto, Orquesta de Cámara de Zúrich y Orquesta de Cámara de Basilea, así como una extensa gira por EE. UU. con la Filarmonía de San Petersburgo y Yuri Temirkánov.

Ha actuado en recital y música de cámara en los festivales de Schleswig-Holstein, Mecklemburgo-Antepomerania, Rheingau, Lockenhaus, Gstaad, Verbier y Lucerna, y entre los músicos con los que colabora se encuentran Gidon Kremer, Yuri Bashmet, Martha Argerich, Julian Rachlin, Leif Ove Andsnes y Maxim Vengerov; además, junto con Anne-Sophie Mutter realizó una gira por Europa y EE. UU. interpretando el *Concierto Doble* de Bach con la Camerata de Salzburgo. Esta temporada realiza también una extensa gira en recital con su compañero habitual, Michail Lifits, con actuaciones en Londres, Ginebra, Ámsterdam y Milán. Esto último incluirá, además, una residencia centrada en las sonatas de violín de Mozart en el Park Avenue Armory, en Nueva York.

Vilde Frang es artista en exclusiva de Warner y sus discos han recibido los halagos tanto del público como de la crítica. Su disco debut en concierto recibió el premio Edison Klassiek, y un Classic BRIT al mejor recién llegado. Su disco en recital fue igualmente alabado, y fue seleccionado como

“Elección del Editor” por la revista *Classic FM* y “Diapason d’Or” por la revista *Diapason*, además de recibir el premio Echo Klassik. Su lanzamiento más reciente, con los conciertos de Chaikovski y Carl Nielsen, recibió el Deutsche Schallplattenpreis y fue nombrado “Elección del Editor” por la revista *Gramophone*.

Nacida en 1986 en Noruega, Vilde Frang estudió en el Instituto de Música Barratt Due en Oslo; con Kolja Blacher en Musikhochschule de Hamburgo, y con Ana Chumachenco en la Academia Kronberg. Toca el Stradivarius “Engleman” de 1709, cedido por la Fundación de Música Nippon.



## ORQUESTA SINFÓNICA DE CASTILLA Y LEÓN

**JESÚS  
LÓPEZ  
COBOS**  
DIRECTOR  
EMÉRITO

**ANDREW  
GOURLAY**  
PRINCIPAL  
DIRECTOR  
INVITADO

**JAIME  
MARTÍN**  
PRINCIPAL  
DIRECTOR  
INVITADO

La Orquesta Sinfónica de Castilla y León ha cumplido veintitrés años y se sitúa como una de las agrupaciones sinfónicas de mayor proyección en España.

Creada en 1991 por la Junta de Castilla y León, la OSCyL tiene como primer director titular a Max Bragado-Darman. Tras este periodo inicial, Alejandro Posada asume la titularidad de la dirección durante 7 años hasta la llegada de Lionel Bringuier, quien ha permanecido al frente de la formación orquestal hasta junio de 2012. Desde ese año cuenta con el maestro zamorano Jesús López Cobos como director emérito. Esta temporada Andrew Gourlay se une al equipo de la OSCyL en el papel de principal director invitado, en sustitución de Vasily Petrenko, que lo fue durante los últimos 8 años.

Durante estos 23 años de trayectoria, la OSCyL ha llevado a cabo importantes estrenos y ha realizado diversas grabaciones discográficas para Deutsche Grammophon, Bis, Naxos, Tritó o Verso entre otras, con obras de compositores como Joaquín Rodrigo, Dmitri Shostakóvich, Joaquín Turina, Tomás

Bretón, Osvaldo Golijov o Alberto Ginastera. Además, la OSCyL ha llevado a cabo una intensa actividad artística en el extranjero, con giras por Europa y América, que le han permitido actuar en salas tan destacadas como el Carnegie Hall de Nueva York.

A lo largo de estas dos décadas, la OSCyL ha ofrecido centenares de conciertos junto a una larga lista de directores y solistas, entre los que destacan los maestros Semyon Bychkov, Rafael Frühbeck de Burgos, Jesús López Cobos, Gianandrea Noseda, Eliahu Inbal, Ton Koopman, Juanjo Mena, Josep Pons o David Afkham; los cantantes Ian Bostridge, Angela Denoke, Juan Diego Flórez, Magdalena Kozena, Leo Nucci, Renée Fleming o Angela Gheorghiu; e instrumentistas como Daniel Barenboim, Midori, Emmanuel Pahud, Gordan Nikolic, Viktoria Mullova, Gidon Kremer, Gil Shaham, Natalia Gutman, Mischa Maisky o Hilary Hahn, entre muchos otros.

Algunos de los compromisos para la presente temporada 2014/2015 incluyen actuaciones con los maestros Eliahu Inbal, Leopold Hager, Lionel Bringuier, Juanjo Mena o Masaaki Suzuki, y solistas como Paul Lewis, Steven Isserlis, Xavier de Maistre, Vilde Frang, Gordan Nikolic o Radovan Vlatkovic. Además ofrecerá el estreno de obras de encargo de los compositores Lorenzo Palomo y Òscar Colomina.

Es importante reseñar la alta implicación de la orquesta en las numerosas iniciativas sociales y educativas que el Centro Cultural Miguel Delibes está llevando a cabo, como el proyecto "In Crescendo".

Desde el año 2007, la OSCyL tiene su sede estable en el Centro Cultural Miguel Delibes de Valladolid, obra del arquitecto Ricardo Bofill.



# ORQUESTA SINFÓNICA DE CASTILLA Y LEÓN

## VIOLINES PRIMEROS

Wioletta Zabek, *concertino*  
Elizabeth Moore, *cyda. concertino*  
Irene Ferrer  
Irina Filimon  
Pawel Hutnik  
Vladimir Ljubimov  
Eduard Marashi  
Renata Michalek  
Daniela Moraru  
Dorel Murgu  
Monika Piszczelok  
Piotr Witkowski  
Jone de la Fuente  
Luis Gallego  
Aleksandra Ivanovski

## VIOLINES SEGUNDOS

Koenraad Ellegiers, *solista*  
Malgorzata Baczevska, *cyda. solista*  
Csilla Biro  
Anneleen van den Broeck  
Iuliana Muresan  
Blanca Sanchís  
Gregory Steyer  
Tania Armesto  
Iván García  
Óscar Rodríguez  
Cristina Castillo  
Carlos Serna

## VIOLAS

Néstor Pou, *solista*  
Marc Charpentier, *cyda. solista*  
Michal Ferens, *1.º tutti*  
Virginia Domínguez  
Ciprian Filimon  
Harold Hill  
Doru Jijian  
Julien Samuel  
Paula Santos  
Jokin Urtasun  
Elena Boj

## VIOLONCHELOS

Marius Diaz, *solista*  
Jordi Creus, *cyda. solista*  
Frederik Driessen, *1.º tutti*  
Montserrat Aldomá  
Pilar Cerveró  
Marie Delbosquet  
Diego Alonso  
Victoria Pedrero  
Lorenzo Meseguer  
Marta Ramos

## CONTRABAJOS

Joaquín Arrabal, *solista*  
Joaquín Clemente, *cyda. solista*  
Juan Carlos Fernández, *1.º tutti i*  
Nigel Benson  
Emad Khan  
Nebojsa Slavic  
Noemí Molinero

## ARPA

Marianne ten Voorde, *solista*

## FLAUTAS

Dianne Winsor, *solista*  
Pablo Sagredo, *cyda. solista*  
José Lanuza, *1.º tutti / solista piccolo*

## OBOES

Emilio Castelló, *solista*  
Juan P. Martínez, *cyda. solista*  
Juan M. Urbán, *1.º tutti / solista corno inglés*

## CLARINETES

Carmelo Molina, *solista*  
Laura Tárrega, *cyda. solista*  
Vicente Perpiñá, *1.º tutti / solista clarinete bajo*

## FAGOTES

Salvador Alberola, *solista*  
Alejandro Climent, *cyda. solista*  
Fernando Arminio, *1.º tutti / solista contrafagot*

## TROMPAS

Carlos Balaguer, *solista*  
Emilio Climent, *1.º tutti*  
José M. González, *1.º tutti*  
Martín Naveira, *1.º tutti*

## TROMPETAS

Roberto Bodí, *solista*  
Emilio Ramada, *cyda. solista*  
Borja Suárez, *1.º tutti*

## TROMBONES

Philippe Stefani, *solista*  
Robert Blossom, *cyda. solista*  
Sean P. Engel, *solista*

## TUBA

José M. Redondo, *solista*

## TIMBALES / PERCUSIÓN

Juan A. Martín, *solista*  
Roberto Oliveira, *cyda. solista*  
Ricardo López, *1.º tutti solista*  
Rodrigo Martínez  
Juan Ponsoda

## PIANO/CELESTA

Irene Alfágeme, *solista*

## EN FAMILIA

SÁBADO 9 DE MAYO  
12.00 H · 8 € POR PERSONA

**¡MA, ME, MI...**

**MOZART!**

Recomendado a partir de 2 años  
Coproducción con L'Auditori

## DELIBES+ PIANO

BEETHOVEN CON  
ACENTO ESPAÑOL  
SÁBADO 9 DE MAYO  
19.00 H · 15 €

Coproduce INAEM / CNDM

**ALBA VENTURA**

## DELIBES+ HIP-HOP

SÁBADO 9 DE MAYO  
22.00 H · 12 €

**RAYDEN+**

**MEDIYAMA+ MESH**

*Presentando su nuevo disco 'En alma y hueso'*

## EN FAMILIA

VIERNES 15 DE MAYO  
18.30 H · 8 € POR PERSONA

**MÚSICA TRADICIONAL**

**E INSTRUMENTOS**

**INSÓLITOS**

**OSCYL**

**CIA. FETÉN FETÉN**

Recomendado a partir de 6 años

## DELIBES+ PIANO

BEETHOVEN CON  
ACENTO ESPAÑOL  
SÁBADO 16 DE MAYO  
19.00 H · 15 €

Coproduce INAEM / CNDM

**DANIEL DEL PINO**

## DELIBES+ HIP-HOP

SÁBADO 16 DE MAYO  
22.00 H · 12 €

VALLADOLID ES 'ENERGÍA'...

**EL CHOJIN**

+ COLABORACIÓN MÚSICOS OSCYL

## PRÓXIMOS CONCIERTOS

### OSCYL TEMPORADA 17

JUEVES 21 Y VIERNES 22  
DE MAYO · 20.00 H  
6 / 12 / 18 / 22 / 27 €

**OSCYL**

**JUANJO MENA**

DIRECTOR

**ROBERTO DÍAZ**

VIOLA

Obras de H. BERLIOZ y

A. SCHOENBERG

### DELIBES+ PIANO

BEETHOVEN CON  
ACENTO ESPAÑOL  
SÁBADO 23 DE MAYO  
19.00 H · 15 €

Coproduce INAEM / CNDM

**MIGUEL ITUARTE**

### OSCYL TEMPORADA 18

VIERNES 29 Y SÁBADO 30 DE  
MAYO · 20.00 H  
6 / 12 / 18 / 22 / 27 €

**OSCYL**

**JESÚS LÓPEZ COBOS**

DIRECTOR

**XAVIER DE MAISTRE**

ARPA

Obras de G. GERSHWIN, O. RESPIGHI,

A. GINASTERA y L. BERNSTEIN

### DELIBES CANTA

LUNES 1, MARTES 2,  
MIÉRCOLES 3 Y JUEVES 4 DE  
JUNIO · 18.30 H  
10 € POR PERSONA

**CANTANIA**

*Un mundo entre dos tierras*

**JOSEP PRATS** DIRECTOR

Coproducción con L'Auditori

### EN FAMILIA

VIERNES 5 DE JUNIO  
18.30 H · 8 € POR PERSONA  
**CONCIERTO BARROCO  
PARA BEBÉS**

**OSCYL**

Recomendado a partir de 2 años

Coproducción con L'Auditori

### DELIBES+ PIANO

BEETHOVEN CON  
ACENTO ESPAÑOL  
SÁBADO 6 DE JUNIO  
19.00 H · 15 €

Coproduce INAEM / CNDM

**CLAUDIO  
MARTÍNEZ  
MEHNER**

### OSCYL TEMPORADA 19

JUEVES 11 Y VIERNES 12 DE  
JUNIO · 20.00 H  
6 / 12 / 18 / 22 / 27 €

**OSCYL**

**JOHN AXELROD**

DIRECTOR

**KHATIA BUNIATISHVILI**

PIANO

Obras de S. RACHMANINOV e I. STRAVINSKI

### OSCYL TEMPORADA 20

VIERNES 19 Y SÁBADO 20 DE  
JUNIO · 20.00 H  
6 / 12 / 18 / 22 / 27 €

**OSCYL**

**ELIAHU INBAL**

DIRECTOR

Sinfonía n.º 7 de GUSTAV MAHLER

### DELIBES CANTA

SÁBADO 27 DE JUNIO · 20.00 H  
10 € POR PERSONA

**COROS DE ÓPERA**

**MIGUEL ROMEA**

DIRECTOR

**COROS DE  
CASTILLA Y LEÓN**

### EXTRAORDINARIO OSCYL

JUEVES 2 DE JULIO  
21.00 H · DE 10 A 32 €

**CELTAS  
CORTOS**

+

**OSCYL**

**'EL MEJOR SUEÑO'**

ALLL**CENTRO CULTURAL**CCCCCE  
EELL**MIGUEL**MMMMIIIIIGGGG  
BBEE**SSSSDELIBES**DDDDDEEEEE



**DELIBES CANTA**  
VIERNES 27 DE JUNIO DE 2015  
SALA SINFÓNICA • 20.00 H • 10 €

**CONCIERTO  
PARTICIPATIVO**

*Coros de*  
**Ópera**

**ORQUESTA  
SINFÓNICA  
DE CASTILLA  
Y LEÓN**

**COROS DE  
CASTILLA  
Y LEÓN**

**MIGUEL ROMEA**  
DIRECTOR

**JORDI CASAS**  
DIRECTOR COROS

SSSTTTAA0000RQQQUESSSTT  
FOONNIIICCCAAASSSIINNNFFFO  
FOONNIIICCCSSSIINNNFFFOOO



[ 500<sup>STJ</sup> Y CENTENARIO  
DEL NACIMIENTO  
DE SANTA TERESA  
DE JESUS ]

[WWW.AUDITORIOMIGUELDELIBES.COM](http://WWW.AUDITORIOMIGUELDELIBES.COM)

[WWW.FACEBOOK.COM/AUDITORIOMIGUELDELIBES](http://WWW.FACEBOOK.COM/AUDITORIOMIGUELDELIBES)

[WWW.TWITTER.COM/AMDVALLADOLID](http://WWW.TWITTER.COM/AMDVALLADOLID)

\_LLL**CENTRO CULTURAL**CCCC  
ELLLLLL**MIGUEL**MMMMIIIIIGG  
3BEEEESSSS**DELIBES**DDDDDEE



**Junta de  
Castilla y León**